

促進雙語體育教學教師實務社群

陳萩慈

國立臺灣師範大學體育與運動科學系博士

國立臺灣師範大學體育與運動科學系講師

臺北市立松山高級中學體育教師

一、前言

自行政院 2018 年頒布的《2030 雙語國家政策發展藍圖》，如今已逾 6 個年頭，學界與教學實踐均持續探索雙語教育改革的發展策略，意味著實現雙語國家目標而不懈努力。而 111 學年度高中優質化輔助方案（以下簡稱高優）亦將雙語教育（bilingual education）作為「部定政策」，促進各校推動的關鍵助力來源，培育教師教學專業，優化務實致用精神（教育部國民及學前教育署，2022）。惟當前各級學校持續在推動雙語體育教學，仍面臨諸多阻礙，主要包括師資來源不足、專業能力缺乏，以及配套措施無法完全滿足現場教學需求等問題（劉佳鎮，2022）。

筆者作為中學端的體育教師，深知提供優質的雙語教育能拓展學生的全球視野，體育學科作為跨國性的運動產業領域更是如此，身為教育工作者責無旁貸。藉由實務社群的由下而上學習觀點，能解決教師對於體育課程本質的認同（陳萩慈、掌慶維、李宏盈，2023）。因此，筆者擔任領域召集人執行 111 學年度高優計畫，邀請科內教師以及英文教師，以實務社群為基礎推動雙語體育，學科為主搭配雙語融入各體育主題的學習型態。此次的社群主題為「力與美：攜手創建雙語體育教學」，合計 10 次實務社群（每次兩小時），參與人員共計 6 名體育老師、1 名英文老師，期盼教師們透過體育專業與英語文應用、優質雙語教學參訪、公開授課等專業學習，產出適切可行校本雙語體育模組，供教師專業成長。

此社群提出發展符合校內雙語體育教育教材之模組，達成教師與學生能夠雙語學習與思考習慣、真實情境運用英語，如下表 1 與圖 1

表 1 「力與美：攜手創建雙語體育教學」計畫目標

計畫	目標	社群主題
雙語教育	<ol style="list-style-type: none"> 1. 跨域雙語體育教師專實務社群。 2. 加強體育教師和英語教師對雙語課程融入素養導向體育課程與教學專業知能。 3. 跨領域協同課程設計與雙語教學教案能力，開創雙語體育教育教材之模組。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 英文課室用語 2. 素養導向雙語體育課程與教學 3. 雙語公開觀課

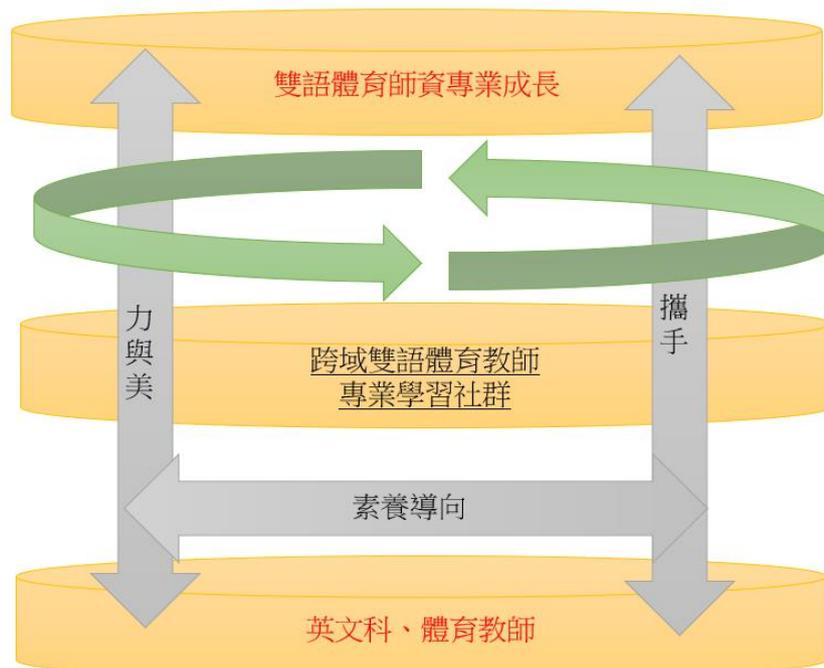


圖 1 「力與美：攜手創建雙語體育教學」架構圖

二、推動雙語體育教學實務社群

面對雙語體育教學實務社群要如何執行？筆者擔任一年的社群召集人期間，基於一年的實踐經驗，我彙整出了三種具體的實踐策略。這些策略基於實際操作，並經過多次討論和改進，旨在提升雙語體育教學的成效，供體育教師在設計社群主題時參考，如下說明：

(一) 整合雙語政策，具草根性的解決教學實務

從 2030 雙語國家政策與高優計畫視雙語教學設定為部定政策，可知勢在必行之路。然而，在職的教師專業進修所提供的配套措施較難迅速的落實於實務教學。雙語教育改革的推動不能僅靠自上而下的指令式政策，更需要整合教師的實踐經驗和反饋意見，設計出具有「草根性」的因應方案。因此，筆者認為採用實務社群能有效解決校本的雙語體育教學推動，在政策導向與教學實務之間取得適當平衡和銜接，增強教師的參與感和歸屬感。

首先，實務社群關注每一位教師對於雙語體育觀點，產生「共感、共好」的學習心態；再者，明確說明實務社群在執行雙語體育之目標，旨促進學生學習體育品質的持續提升；最後，以「合作共備、正向思考」作為實務社群引導方針，有效支持教師對雙語體育的專業成長。

（二）共築英語與體育學科專業橋樑

推動雙語教學至今浮現的問題多以缺乏教育學理論、忽視多元文化情境使用雙語、跨語言與學科領域的協作不足，以及學科教師角色的認同感（黃彥文，2021；Chang, Martínez-Roldán, & Torres-Guzmán, 2020）。筆者認為如何有效搭配英語與體育學科是實務社群成敗之關鍵，亦是體育教師們最擔憂的事。為解決此一挑戰，筆者邀請一名校內英文老師作為實務社群重要推手，並在事前與英文老師做足了準備。我們從學生學習面向、教師支持措施以及實踐的可能性進行深入討論：

1. 學生學習面向

學生在校內的英文平均水平為何？學生在體育課會使用的運動專業術語是什麼？當前運動產業能與國際接軌的體育項目有哪些？透過融合英語文與體育教學，符合校本雙語體育的學生學習。

2. 教師支持措施

彙整各縣市政府所提供雙語教材資源手冊、國外體育教學的影片等教學資源、高優計畫的經費支應，以及赴兩所高中職進行雙語體育教學觀摩，以利英文老師與體育教師理解雙語體育教學的應用。

3. 實踐的可能性

實務社群的可貴在於不斷來回的修正、反思，以達到社群的目標所在。因此，英文老師除了在社群前的課室英語的準備外，社群後仍會與我準備下次社群與體育相關的教學。當然，體育老師們也需要事前準備每次教材主題，並在社群中嘗試用雙語進行模擬主要活動的教學。讓彼此成為社群的主人，共為「學習者」的互助關係，以達到雙語體育教學的實踐可能性。

（三）以校本體育項目作為實務社群主題

此次的實務社群所發展的校本體育項目以健體課綱之「陣地攻守類型運動：籃球」、「網牆類型運動：網球、排球、桌球」、「挑戰類型運動：田徑與游泳」、「表現類型運動：體操」。以體育教師各自專長外另挑選一個非專長項目，完成「各運動類型教材手冊」，此教材手冊包含：運動場地器材、動作、規則術語相關單字以及選定高一、二必教授的動作技能分析，呈現雙語的句子結構，並搭配校本學習評量，進行評量的說明與方法。以排球作為舉例如下：

1. 運動場地、動作、規則術語相關單字

自由球員（libero）、五局三勝制（best of five sets）、肩上發球（overhand serve）、後排進攻（back-row attack）輪轉（rotation/in a clockwise rotation）、A 式快攻（quick-A）等。

2. 選定高一、二必教授的動作技能分析與評量

高一：自拋自打低手傳接球（underhand pass by myself）：Today we are going to learn the skills of “underhand pass”.

step1. Get your body into the set position.

step2. Bend your knees and extend your arms out in front of you, parallel to the ground.

step3. Create a platform with your arms. Hit the ball with both arms (The platform is the area between your wrists and elbows which is the "sweet spot" for hitting the ball.)

step4. Assessment of learning: How many consecutive passes can be made with an “underhand pass by self”? Two points per attempt.

以上各項目皆彙整成 4-5 頁的文件，並在實務社群活動前先由英文老師校閱。在社群活動中，負責的體育教師將進行說明與演示，達成學科教學內容知識（pedagogical content knowledge, PCK）的目標。原因在於 PCK 是指教師對學科內容和教學方法的綜理解，這對於有效教學至關重要。為了促進雙語體育教學教師實務社群的發展，強調 PCK 的應用和提升極為重要。

三、雙語體育教學實務社群實施成果

本計畫進行於 111 學年度，由體育科科召、體育教師、英文科教師與行政端密切合作，主題為「力與美：攜手創建雙語體育教學」社群教師進行共備、參訪優質雙語體育教學之學校、實際公開觀課，紮根本校雙語體育課程與教學。依據上述推動策略完成 10 次的實務社群，分為上、下學期，主題分為「教師雙語專業培力」以及「推展雙語體育課程與教學」，如下圖 2：

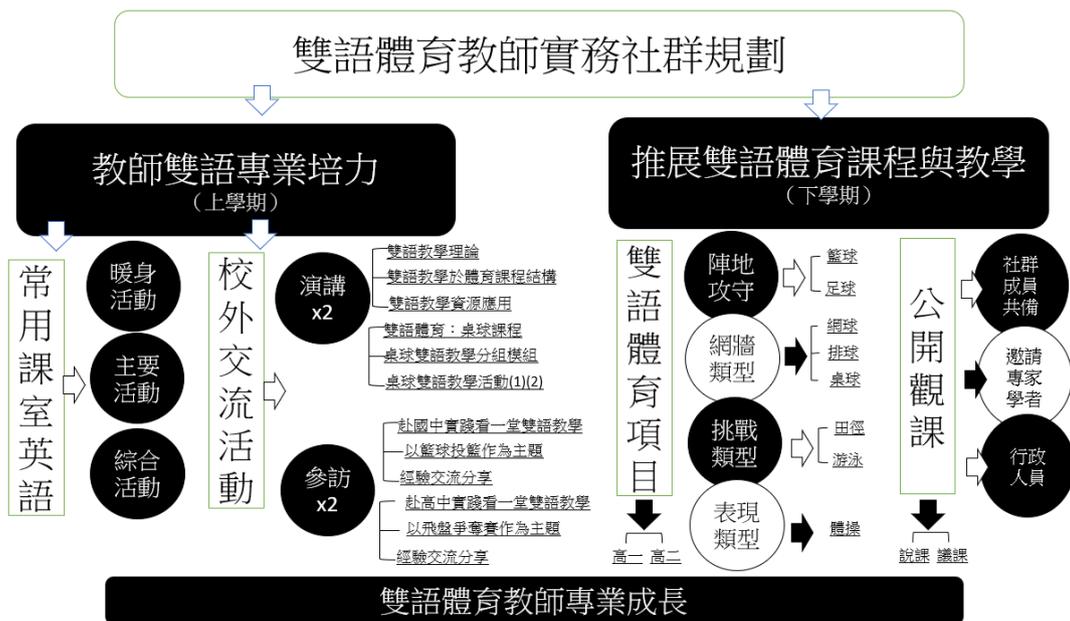


圖 2 「力與美：攜手創建雙語體育教學」實務社群主題規劃

(一) 教師雙語專業培力

1. 常用課室英語：由英文老師教學常用課室英語，分為三段式的課程結構（暖身、主要以及綜合活動）進行文本練習、以模擬情境方式帶領體育教師熟悉語言結構，例如：I've got four lessons with you each week、Raise your hand and say "Here/Present." when I call out your name、Due to safety concerns, dress in P.E. clothes/uniforms and shoes；Your grade in P.E. will be based on the averaging of：participation in class, skill test, and written test；When you do adductor stretch, make sure you keep your back straight.
2. 搭配優質校外交流活動演講與參訪，實際體會雙語體育教學在教學現場的可能性，降低體育教師實踐雙語體育教學之焦慮感。

(二) 推展雙語體育課程與教學

1. 雙語體育項目：以健體課綱作為雙語體育教學示例，並結合課室英語用法，開創校本雙語體育教育教材之模組，合計 8 種運動項目，並進行教學演示。
2. 舉辦雙語體育公開觀課：在學期末時以實務社群成員為基礎，邀請專家學者與行政端人員參與公開觀課，搭配說課與議課，紮根本校雙語體育課程與教學。

四、結語

根據此次的實務社群歷程發現，若要促進雙語體育教學根本之道為教師是否願意跨出舒適圈邊界，其關鍵問題：「雙語教學的存在意義為何？」、「與體育學科的交織與融合？」、「我們如何達成雙語教學的任務？」這樣的思考，無論是在社群運作或是教師增能工作坊，都將會是學校所需的面臨挑戰。換言之，在課程教育政策變革的道路上，從來沒有一種最好的方法，僅有最適合的做法。

如上所述，筆者經歷一學年的實務社群，嘗試提出校本的雙語體育教學模組與實踐的可能性，不僅教師間需要彼此相互激盪與支持，從而在教學現場共同探究如何落實雙語體育教學之道，並鼓勵各校以校本體育課程為出發，試著推動與延展雙語教育政策，期盼開闊學習者在體育學習的國際視野。

參考文獻

- 教育部國民及學前教育署（2022）。高職優質化輔助方案。取自 <https://www.k12ea.gov.tw/Tw/Station/AffairDetail?filter=63F293A9-0155-41A397B7-46E43E4685FE&id=327d51c4-c1e7-47ef-92c9-0cc3124d0658>
- 陳菘慈、掌慶維、李宏盈（2023）。中學體育教師在素養導向體育課程設計歷程的理解與反思。*師資培育與教師專業發展期刊*，16(3)，27-54。
- 黃彥文（2021）。雙語教育在師資培育課程的問題之探析。*臺灣教育研究期刊*，2(6)，157-183。
- 劉佳鎮（2022）。雙語體育教學現況與師資培育之挑戰。*臺灣教育評論月刊*，11(8)，38-41。
- Chang, S., Martínez-Roldán, C., & Torres-Guzmán, M. E. (2020). Struggling to-be or not-to-be a bilingual teacher: Identity formation in a change laboratory intervention. *Methodological Innovations*, 13(2), 2059799120921696.

